

Стихи Пушкина в «уездной барышни альбоме»

Однажды, будучи в гостях у м-ме К..., Пушкин очень был весел и много шутил. Во время этих шуток ему попался под руку альбом — совершенный слепок с того, «уездной барышни альбома», который он описал в «Онегине», и он стал в нем переводить французские стихи на русский язык и русские на французский.

В альбоме, между прочим, было написано:

Oh, si dans l'immortelle vie
Il existait un etre parfait,
Oh, mon aimable et douce amie,
Comme toi s,ans doute il est fait... etc. etc.

Пушкин перевел:

Если в жизни поднебесной
Существует дух прелестный,
То тебе подобен он,
Я скажу тебе резон:
«Невозможно!»

Под какими-то весьма плохими стихами было подписано: *Ecrit dans mon exil* (Написано в моем изгнании). Пушкин приписал:

Amour, exil
Какая гиль!